Operating instructions

ALPHA BOOSTER 3 & 5

Nilfisk ALTO
works for you

107309106 e

(EN) Instruction manual 3
(DE) Betriebsanleitung 19
(FR) Manuel d'Instructions 35
(NL) Gebruikershandleiding 51
(IT) Manuale di istruzioni 67
(ES) Manual de instrucciones 83
(SL) Priročnik z navodili za uporabo .....
(RU) 99Руководство 115

Sommaire

1 Consignes de sécurité importantes 36

2 Description
2.1 Affectation 38
2.2 Eléments de commande....38

3 Avant la mise en service
3.1 Instructions d'installation 39
3.1.1 Conditions de Temperature 39
3.1.2 Conditions de distance 39
3.2 Montage 39
3.3 Installation 40
3.4 Raccordement du flexible haute pression 40
3.5 Raccordement du flexible à eau 40
3.6 Raccordement électrique 41

4 Commande / Service
4.1 Raccordement du pistolet à la lance 41
4.2 Mise en marche de l'appareil
4.2.1 Mise en marche de l'appareil raccordé à une conduite d'eau 41
4.2.2 Mise en marche de l'appareil raccordé à un réservoir ouvert (aspiration) 41
4.3 Emploi de détergents 42

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail
5.1 Indications générales 43
5.1.1 Détremper 43
5.1.2 Appliquer détergent et mousse 43
5.1.3 Température 43
5.1.4 Action mécanique....43
5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression 43
5.2 Utilisations typiques....44
5.2.1 Agriculture 44
5.2.2 Véhicules....44
5.2.3 Bâtiment et industrie....45

6 Après le travail
6.1 Arrêt de l'appareil 46
6.2 Séparation des conduites d'alimentation....46

7 Maintenance
7.1 Plan de maintenance....46
7.2 Travaux de maintenance 46
7.2.1 Nettoyage du filtre à eau 46
7.2.2 Contrôle du niveau d'huile....47
7.2.3 Vidange d'huile....47

8 Suppression de dérangements 48

9 Divers
9.1 Affectation de la machine au recyclage....49
9.2 Garantie....49
9.3 Caractéristiques techniques....49
9.4 Déclaration de conformité CE 50

1 Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument la notice d'utilisation et conservez-la à portée de la main.

Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer des risques pour l'appareil et son fonctionnement.

Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l'inobservation peut mettre des personnes en danger.

Ce symbole marque des conseils ou des indications qui facilitent le travail et pourvoient à la sécurité de fonctionnement.

Pour votre propre sécurité

Le nettoyeur haute pression ne doit être utilisé que par des personnes ayant été instruites et habilitées à cet effet.

En dépit de son maniement ultrasimple, la machine ne doit pas être confiée à des enfants.

Géneralités

L'utilisation du nettoyeur haute pression est soumise aux réglementations nationales en vigueur.

Outre les instructions de services et les réglementations en matière de prévention des accidents en application dans le pays d'utilisation, il convient également de respecter les règles techniques spécifiques en matière de sécurité au travail et les règles de l'art généralement admises.
Toute méthode de travail présentant des risques au niveau de la sécurité doit être écartée.

Avant la mise en service

Si votre appareil a été livré sans fiche, demandez à un électricien de l'équiper d'une fiche appropriée, dotée d'un contact à conducteur de protection.
Avant la mise en service, assurez-vous que le nettoyeur haute pression est dans l'état réglementaire.

S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. Ne mettre en service que des nettoyeurs haute pression dont le câble d'alimentation électrique est en parfait état (risques de chocs électriques en cas de détérioration!).

S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Raccordez l'alimentation électrique du nettoyeur haute pression à une installation dotée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit. Cet interrupteur coupe l'alimentation lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms ou bien il contient un circuit de contrôle de la mise à la terre.

Observez les prescriptions et dispositions légales en vigueur pour vous. Avant chaque mise en service, effectuez un contrôle visuel des principaux éléments du nettoyeur haute pression.

PRUDENCE !
Le jet haute pression peut être dangereux s'il est mal utilisé. Ne le dirigez pas sur des personnes, des animaux, des installations sous tension ou sur l'appareil lui-même.
Portez des vêtements et des lunettes de protection.

Le jet ne doit jamais être dirigé sur une personne pour nettoyer des vêtements ou chaussures qu'elle porte.

Lors de la mise en route de la machine, des à-coups peuvent se produire au niveau de la lance de projection, en particulier pour les lances coudées. Il est donc recommandé de tenir la lance à 2 mains.

Ne pas utiliser la machine si des personnes se trouvent dans son environnement proche.

Lors du nettoyage de l'objet, vérifier si des matières dangereuses ne se détachent pas de celuici et ne parviennent pas dans l'environnement - p. ex. amiante, huile.

Ne nettoyez pas des pièces fragiles en caoutchouc, en tissu et autres avec le jet rond, p. ex. avec la turbo-rotabuse.
Lors du nettoyage, veillez à une distance suffisante entre la buse haute pression et la surface à nettoyer afin d'éviter d'endommager celle-ci.

Ne pas utiliser le tuyau flexible haute pression comme câble de traction!

La spécification du tuyau haute pression (pression et température de travail maximales admissibles) est imprimée sur le tuyau.

Ne pas se servir de la machine en cas de défectuosité du câble d'alimentation ou du tuyau haute pression.

Faire attention à ce que la circulation d'air soit suffisante. Ne pas recouvrir la machine ni la faire fonctionner dans des locaux insuffisamment aérés !

Entreposer l'appareil à l'abri du gel !

Ne jamais mettre la machine en marche sans eau ! Un manque d'eau, même de courte durée, entraîne un grave endommagement des manchettes de pompe !

Fonctionnement

PRUDENCE !
Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Déroulez toujours complètement les tambours de câble pour éviter un risque d'incendie dû au suréchauffement.

En cas d'utilisation d'une conduite de rallonge, les connecteurs et les accouplements doivent être imperméables.

Le cordon de raccordement secteur doit être conforme au modèle indiqué par le constructeur :

Longueur du câble m	Section	
	<16 A	<25 A
à 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 à 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).

Partie électrique

ATTENTION !
Ne jamais laver au jet les appareils électriques : danger pour les personnes; risque de court-circuit.

Ne raccorder l'appareil qu'à des installations parfaitement conformes aux prescriptions.

Les enclenchements engendrent de brèves chutes de tension.

Il ne faut pas s'attendre à des perturbations si les impédances du secteur (raccordement domestique) sont inférieures à 0,15 Ω.
En cas de doute, contactez votre entreprise de distribution d'électricité.

Maintenance et réparation

ATTENTION !
Couper l'alimentation en courant de la machine avant tout nettoyage ou toute opération de maintenance du nettoyeur haute pression.

Ne pas effectuer d'opérations de maintenance autres que celles décrites dans les instructions de service. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Ne pas réaliser de modifications techniques sur le nettoyeur haute pression.

PRECAUTION!
Les flexibles haute pression, les raccords et les accouplements jouent un rôle important pour la sécurité de l'appareil. Utiliser uniquement des pièces haute pression autorisées par le fabricant.

Si le cordon est endommagé il faut, avant de continuer de se servir de l'appareil, le faire remplacer par le service ou un électricien afin d'éviter des risques.

Remplacez le cordon uniquement par un cordon du type indiqué dans la notice d'utilisation.

Pour les travaux de maintenance ou de réparation non mentionnés dans cette ces instructions techniques, se mettre en rapport avec la Station Service agrée ou directement avec le Service Après-Vente!

Contrôle

Le nettoyeur haute pression est conforme aux « Directives pour les appareils à jet de liquide » en vigueur en Allemagne. La sécurité de fonctionnement de l'appareil doit être contrôlée par des spécialistes conformément aux règlements de prévention des accidents « Travaux avec des dispositifs à jet de liquide (BGV D15) », toutefois au minimum une fois par an.

Après chaque réparation ou modification effectuée sur les appareils électriques, il est impératif de mesurer :
- la résistance conductrice de protection,
- la résistance d'isolement et
- le courant dérivé.

Il faut en outre effectuer:
- un contrôle visuel du câble de raccordement,
- une mesure de la tension et du courant,
- ainsi qu'un contrôle des fonctions.

Nos techniciens du Service après-vente, qui sont des spécialistes, sont à votre disposition.

Pour se procurer les directives intégrales pour les appareils à jet de liquide et les "Travaux avec des appareils à jet de liquide soumis aux règlements de prévention des accidents (VBG D15), s'adresser à la maison d'édition Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, 50939 Köln
ou à l'association professionnelle de la branche.

Dispositif de securité

Le bloc régulateur de sécurité reconduit la surpression inadmissible dans la conduite d'aspiration de la pompe par une conduite de dérivation sans pression résiduelle.

Les dispositifs de sécurité sont plombés et ne doivent pas être déréglés.

2 Description

2.1 Affectation

Employer l'appareil uniquement de la manière décrite dans cette notice d'utilisation. Un emploi non conforme à sa destination peut endommager l'appareil ou la surface à nettoyer et provoquer des blessures graves.

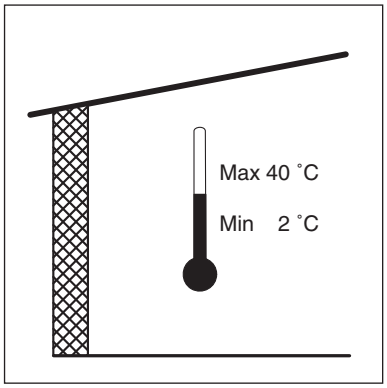
2.2 Eléments de commande

Voyez la figure à l'arrière de cette notice d'utilisation.

1 cordon
2 pistolet
3 flexible haute pression
4 lance
5 prise d'eau et filtre d'admission d'eau
6 raccord du flexible haute pression
7 commutateur principal
8 châssis

3 Avant la mise en service

3.1 Instructions d'installation
3.1.1 Conditions de Temperature

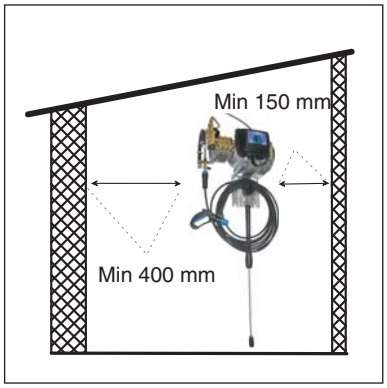


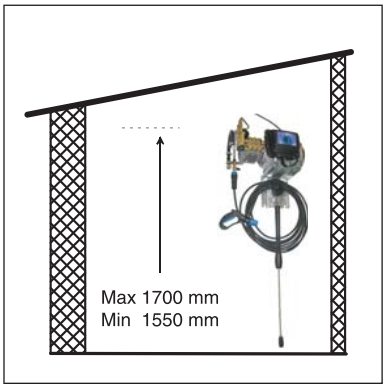
La machine devrait être installée dans un endroit hors gel, ainsi que la pompe et les tuyauteries et les points de raccordement extérieurs.

En ce qui concerne les connections extérieures, il serait bon d'installer un robinet de purge afin de pouvoir purger la partie du tuyau exposée au gel.

La température ambiante maximum pour la machine est de 40 °.

3.2 Conditions de distance



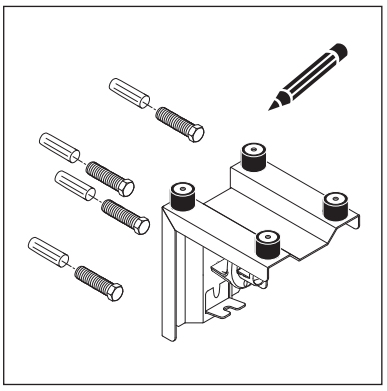


Il faut impérativement maintenir une certaine distance de chaque côté de la machine, indépendamment du système de refroidissement et de l'accessibilité au service. Côté gauche minimum 150 mm, et côté droit minimum 400 mm.

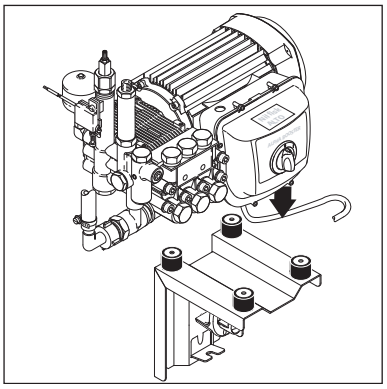
La hauteur d'installation recommandée est de maximum 1700 mm et minimum 1550 mm pour la partie supérieure de la machine.

3.3 Montage

Attention : *La machine pèse environ 40 à 60 Kg. Choisissez les chevilles et vis en conséquence.*

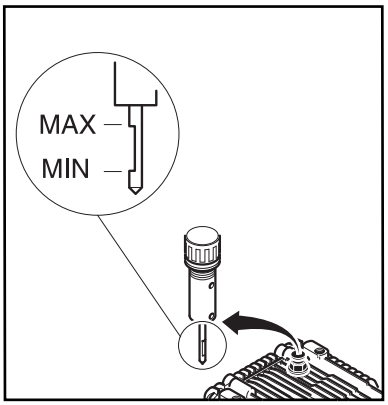


1. Maintenir le châssis (8) contre le mur, et servez-vous en comme gabarit de perçage.
2. Percez les trous suivant les chevilles utilisées, montez les chevilles et vis.



3. Montez la machine sur les quatre supports caoutchouc, et fixez la à l'aide des rondelles et écrous inclus.
4. Accrochez l'ensemble machine + support sur le mur pré-percé, et fixez le tout fortement à l'aide de quatre vis.

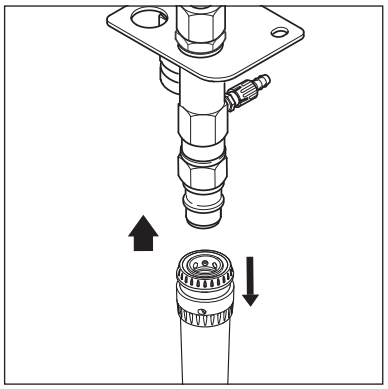
3.3 Installation



1. Avant la première mise en service, assurez-vous minutieusement qu'il ne présente pas de défauts ou de dommages.
2. An cas d'avarie, adressez-vous immédiatement à votre dépositaire.
3. Contrôlez que le niveau d'huile se situe entre les repères min. et max., rajoutez éventuellement de l'huile (voir la qualité d'huile dans le chap. 9.3).

PRUDENCE !
Ne soulevez jamais l'appareil tout seul (poids = 40-60 kg). Demandez toujours à une personne de vous aider.

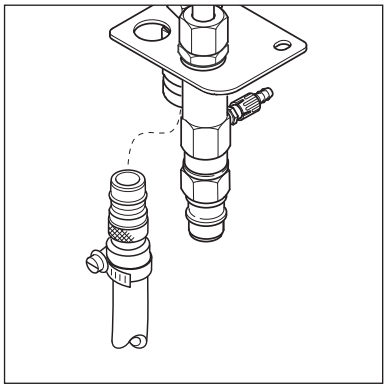
3.4 Raccordement du flexible haute pression



1. Raccordez le flexible haute pression à la prise de haute pression de l'appareil au moyen du raccord rapide.

3.5 Raccordement du flexible à eau

La machine ne doit pas être raccordée directement au réseau public de distribution d'eau potable. Observez les prescriptions émises par votre entreprise de distribution d'eau et destinées à empêcher un retour de l'eau dans la conduite d'alimentation.Sont néanmoins admissibles les branchements en cas :
– de branchement de courte durée à un interrupteur de conduite avec partie mobile
– d'écoulement à ciel ouvert
– bac tampon



(voir les instructions séparées sur la façon dont installer le bac tampon venant avec ce produit).
Voyez la quantité d'eau et la pression requises dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.
En cas de mauvaise qualité de l'eau (sable alluvionnaire etc.), montez un filtre à eau fin dans l'arrivée d'eau.

1. Avant de raccorder le flexible à l'appareil, rincez-le rapidement à l'eau afin que du sable et d'autres particules de saleté ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.

2. Raccordez le flexible à la prise d'eau au moyen du raccord rapide (3/4").
3. Ouvrez le robinet d'eau.

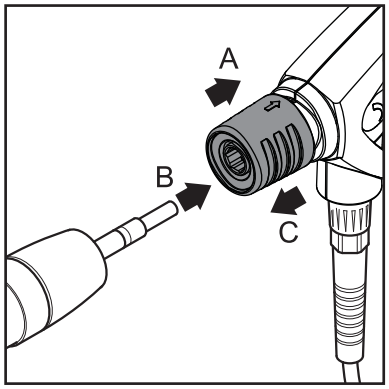
3.6 Raccordement électrique

PRUDENCE !
Raccordez l'appareil uniquement à une installation électrique réglementaire.
1. Observez les consignes de sécurité données dans le chapitre 1.
2. Installez le câble d'alimentation à un tableau électrique ou montez une prise sur ce câble et connectez la à un réseau existant. Respectez l'intensité électrique de la machine.

4 Commande / Service

4.1 Raccordement du pistolet à la lance

NOTE !
Avant d'assembler la lance et le pistolet, nettoyez le nipple pour éliminer les éventuelles particules de saleté.

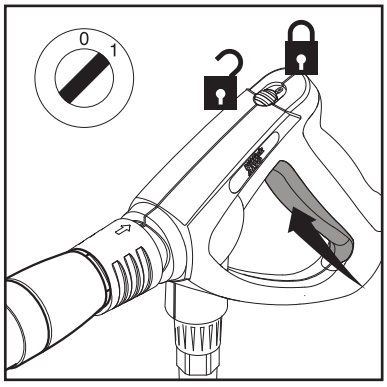


1. Tirez vers arrière la poignée à raccord rapide bleue du pistolet (A).
2. Emboîtez le nipple de la lance (B) dans le raccord rapide, puis relâchez-le (C).
3. Tirez la lance (ou un autre accessoire) en avant pour vous assurer qu'elle est solidement assemblée avec le pistolet.

4.2 Mise en marche de l'appareil

4.2.1 Mise en marche de l'appareil raccordé à une conduite d'eau

NOTE !
Pour purger l'air du système, actionnez plusie s fois le pistolet à de courts intervalles.



1. Mettez le commutateur principal dans la position « **I** ».
2. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.
3. Mettez le cran de sûreté même lors de courtes interruptions du travail.

L'appareil s'arrête automatiquement après la fermeture du pistolet[1)]. Vous pouvez le remettre en marche en actionnant le pistolet.

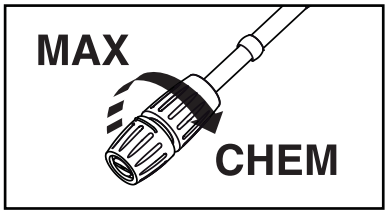
4.2.2 Mise en marche de l'appareil raccordé à un réservoir ouvert (aspiration)

1. Remplissez le kit d'aspiration [2)] avec de l'eau avant de le raccorder à l'appareil.
2. Mettez le commutateur principal dans la position « **I** ».
3. Déverrouillez le pistolet et actionnez-le.

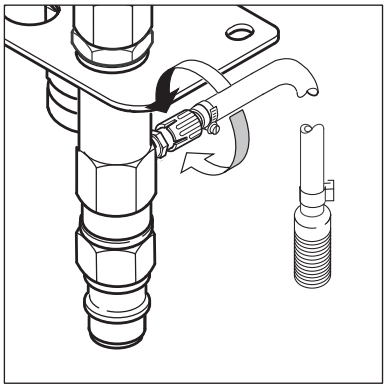
Hauteur d'aspiration max. = 1 m

[1)] La machine s'arrête après un delai de 20 secondes.
[2)] Accessoire

4.3 Emploi de détergents



ATTENTION !
Les détergents ne doivent pas sécher, sinon la surface à nettoyer pourrait être endommagée !



Les détergents ne peuvent être aspirés avec l'injecteur intégré en série que dans le mode à basse pression :

1. Diluez préalablement le détergent selon la prescription du fabricant. Voir la quantité de remplissage dans le chapitre 9.3 Caractéristiques techniques.
2. Lance Tornado[1)] :
   réglez la pression sur la valeur minimale (–) avec la molette de la lance ou buse FlexoPower [1)] :
   tournez la buse FlexoPower en direction de « CHEM » jusqu'à la butée.
3. Réglez le débit de détergent souhaité en tournant la vanne de dosage.
4. Mettez le commutateur principal dans la position « **I** ».
5. Actionnez le pistolet.

[1)] accessoires optionnel / variantes de modèle

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

5.1 Indications générales

Vous obtiendrez un nettoyage à haute pression efficace en observant quelques directives et en vous basant sur vos expériences personnelles dans des domaines spéciaux. Accessoires et détergents peuvent, s'ils sont employés correctement, renforcer l'effet du nettoyage. Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

5.1.1 Détremper

Les couches de saleté épaisses et incrustées peuvent être détachées ou amollies après avoir trempé un certain temps. Une méthode idéale, en particulier dans l'agriculture – par exemple dans les porcheries. L'emploi de détergents moussants et alcalins optimise l'effet. Vaporisez la solution de détergent sur la surface et laissez agir 30 minutes. Vous pouvez ensuite nettoyer beaucoup plus vite avec le jet haute pression.

5.1.2 Appliquer détergent et mousse

Les détergents et la mousse devraient être pulvérisés sur la surface sèche afin que le produit non dilué soit en contact avec la saleté. Sur les surfaces verticales, travaillez de bas en haut pour éviter les traînées lorsque la solution de détergent ruisselle. Laissez agir quelques minutes avant de nettoyer avec le jet haute pression. Ne laissez pas sécher les détergents.

5.1.3 Température

Des températures relativement élevées renforcent l'effet du nettoyage. Graisses et huiles, notamment, peuvent se dissoudre plus vite et plus facilement. Les protéines se dissolvent le mieux à des températures autour de 60°C, les huiles et les graisses entre 70°C et 90°C.

5.1.4 Action mécanique

La dissolution de couches de saleté épaisses nécessite en plus une action mécanique. Des lances spéciales et des brosses de lavage (rotatives) produisent le meilleur effet pour détacher la couche de saleté.

5.1.5 Grand débit d'eau et haute pression

La haute pression n'est pas toujours la meilleure solution et une pression trop forte peut endommager les surfaces. L'effet du nettoyage dépend également du débit d'eau. Une pression de 100 bars est suffisante pour nettoyer des véhicules (avec de l'eau chaude). Un débit d'eau plus important permet de rincer et d'entraîner la saleté détachée.

5.2 Utilisations typiques

5.2.1 Agriculture

Emploi	Accessoires	Méthode
Etables Enclos à porcs Nettoyage des murs, sols, équipements Désinfection	Injecteur de mousse Lance à mousse Powerspeed lance Floor Cleaner lance Powerlift **Détergents** Universal Alkafoam **Désinfection** DES 3000	1. Détremper – appliquez de la mousse sur toutes les surfaces (de bas en haut) et laissez agir 30 minutes. 2. Enlevez la saleté avec la haute pression et éventuellement un accessoire adapté. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. 3. Pour entraîner de grandes quantités de saleté, réglez sur le plus grand débit d'eau possible. 4. Pour assurer l'hygiène, utilisez uniquement les désinfectants recommandés. N'appliquez le désinfectant qu'après élimination complète de la saleté.
Parc de véhicules Tracteur, charrue etc.	Lance standard Injecteur de détergent Lance Powerspeed Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses	1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager.

5.2.2 Véhicules

Emploi	Accessoires	Méthode
Surfaces de véhicules	Lance standard Injecteur de détergent Lance coudée et laveur de dessous de caisse Brosses **Détergents** Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	1. Appliquez le détergent sur la surface pour dissoudre la saleté. Travaillez de bas en haut. Pour enlever des traces d'insectes, vaporiser préalablement de l'Allosil p. ex., puis rincez à faible pression et nettoyez tout le véhicule en ajoutant du détergent. Laissez agir le produit env. 5 minutes. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées avec RimTop. 2. Rincez avec le jet haute pression en commençant par le bas. Servez-vous d'accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Employez des brosses. Les lances courtes sont pour le nettoyage de moteurs et de passages de roues. Utilisez des lances coudées ou des laveurs de dessous de caisse. 3. Nettoyez les pièces fragiles telles que moteurs et caoutchouc avec une pression plus faible pour ne pas les endommager. 4. Appliquez de la cire liquide avec le nettoyeur haute pression pour diminuer le nouvel encrassement.

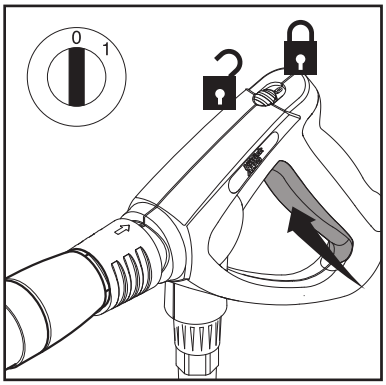
5.2.3 Bâtiment et industrie

Emploi	Accessoires	Méthode
Emploi Surfaces Objets métalliques	Injecteur de mousse Lance standard Lance coudée Tête de nettoyage de réservoirs **Détergents** Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam **Détergents** DES 3000	1. Appliquez une couche de mousse épaisse sur la surface sèche. Travaillez de bas en haut sur les surfaces verticales. Laissez agir la mousse env. 30 minutes pour un effet optimal. 2. Rincez avec le jet haute pression. Servez-vous d'accessoires adaptés. Utilisez la haute pression pour détacher la saleté. Utilisez une pression plus faible et une grande quantité d'eau pour entraîner la saleté. 3. N'appliquez du désinfectant qu'après élimination complète de la saleté. Les salissures importantes, p. ex. dans des abattoirs, peuvent être entraînées avec une grande quantité d'eau. Les têtes de nettoyage de réservoirs servent pour les fûts, auges, réservoirs de mélange etc. Elles sont dotées d'un entraînement hydraulique ou électrique et permettent un nettoyage automatique sans surveillance permanente.
Surfaces rouillées, endommagées avant le traitement	Dispositif d'hydrosablage	1. Raccordez le dispositif d'hydrosablage au nettoyeur haute pression et plongez le flexible d'aspiration dans le réservoir de sable. 2. Portez des lunettes et des vêtements de protection pendant le travail. 3. Rouille et peinture peuvent être enlevées avec le mélange sable/eau. 4. Après le sablage, scellez les surfaces pour les préserver de la rouille (métal) ou de la pourriture (bois).

Ce ne sont là que quelques exemples d'application. Chaque tâche de nettoyage est différente. Pour trouver la meilleure solution pour vos travaux de nettoyage, veuillez vous adresser à votre dépositaire Nilfisk-ALTO.

6 Après le travail

5.1 Arrêt de l'appareil



1. Coupez le commutateur principal en le tournant sur la position « **0** ».
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Actionnez le pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression.
4. Mettez le cran de sûreté sur le pistolet.

5.2 Séparation des conduites d'alimentation

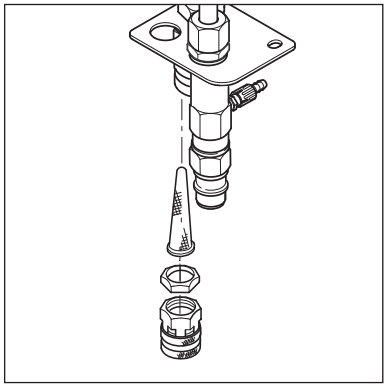
1. Coupez l'alimentation principale.
2. Fermez toutes les sorties et/ou retirez les flexibles.

7 Maintenance

7.1 Plan de maintenance
7.2 Travaux de maintenance

	Chaque semaine	50 heures après la première mise en service	Tous les 6 mois ou toutes les 400 heures de service	Au besoin
7.2.1 Nettoyage du filtre à eau	●			●
7.2.2 Contrôle du niveau d'huile	●			
7.2.3 Vidange d'huile		●	●	

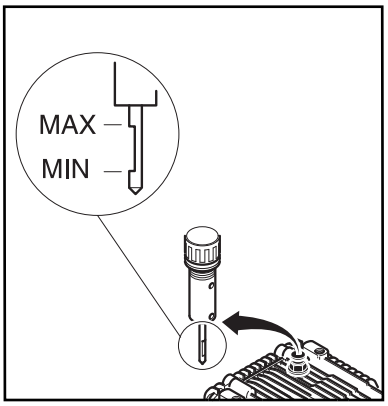
7.2.1 Nettoyage du filtre à eau



Un filtre destiné à empêcher la pénétration de particules de saleté grossières dans la pompe est monté dans l'admission d'eau.

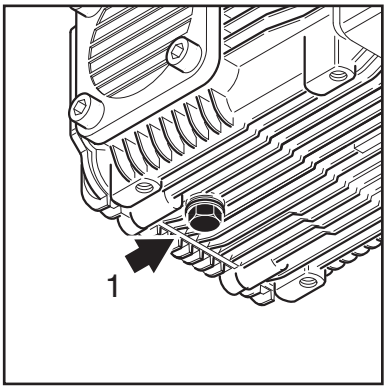
1. Dévissez le raccord rapide.
2. Retirez le filtre et rincez-le. Remplacez-le s'il est endommagé.

7.2.2 Contrôle du niveau d'huile



1. Contrôlez que le niveau d'huile se situe entre les repères min. et max., rajoutez éventuellement de l'huile (voir la qualité d'huile dans le chap. 9.3).

7.2.3 Vidange d'huile



1. Ouvrir la vis de purge d'huile du boîtier de la pompe, purger l'huile dans un récipient adéquat, puis éliminer l'huile en respectant les prescriptions.
2. Visser la vis de purge d'huile.
3. Rajouter de l'huile neuve, vérifier le niveau d'huile et refermer le bouchon.

Type et quantité d'huile, voir chapitre 9.3.

PRUDENCE !
Si l'appareil est utilisé dans le secteur alimentaire, employez une huile spéciale pour la pompe. Demandez conseil à votre dépositaire.

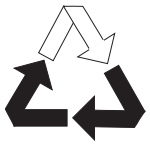
8 Suppression de dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
Chute de pression	> Air dans le système	• Purger l'air du système en actionnant plusieurs fois le pistolet à de brefs intervalles, mettre éventuellement la machine en marche un court instant, sans que le tuyau haute pression soit raccordé
	> Buse HP obstruée/usée	• Nettoyer/remplacer la buse HP
Fluctuations de pression	> La pompe aspire de l'air (possible seulement en mode d'aspiration)	• Contrôler l'étanchéité à l'air du groupe d'aspiration
	> Manque d'eau	• Ouvrir le robinet d'eau
	> Injecteur ouvert	• Fermez l'injecteur
	> Récipient détergentes vide	• Remplissez récipient detergentes
	> Flexible d'arrivée d'eau trop long ou de section trop petite	• Utiliser le flexible d'arrivée d'eau prescrit
	> Manque d'eau dû au colmatage du filtre à eau	• Nettoyer le filtre à eau dans la prise d'eau (ne jamais travailler sans filtre !)
	> Manque d'eau dû à l'inobservation de la hauteur d'aspiration max. permise	• Voir section 4.2.2.
Le moteur ne démarre pas lors de la mise en marche	> Fiche pas branchée correctement, coupure du courant	• Contrôler la fiche, le cordon et le commutateur principal, les faire éventuellement remplacer par un électricien
	> Le fusible de secteur a déclenché	• Réenclencher/remplacer le fusible de secteur
Le moteur ronfle sans démarrer lors de la mise en marche	> Tension du réseau trop faible, ou défaillance de phase	• Faire contrôler le raccordement électrique
	> Pompe bloquée	• S'adresser au service après-vente
	> Câble de rallonge trop long ou de section trop petite	• Utiliser un câble ayant la bonne longueur et la bonne section
Le moteur s'arrête	> La protection contre la surcharge a réagi à cause d'un échauffement ou d'une surcharge du moteur	• Faire vérifier que la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil. Arrêter l'appareil et le laisser refroidir au moins 3 minutes
	> Buse haute pression encrassée	• Remplacer la buse haute pression

En cas d'autres interrptions du service, veuillez contacter le service après vente Nilfisk-ALTO le plus proche.

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

L'appareil contient des matières de valeur qui doivent être affectées au recyclage. Par conséquent, faites appel au service de votre commune responsable de d'élimination des déchets pour le mettre à la décharge. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre administration communale ou au dépositaire le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente.

Sous réserve de modifications impliquées par des innovations techniques.

9.3 Caractéristiques techniques

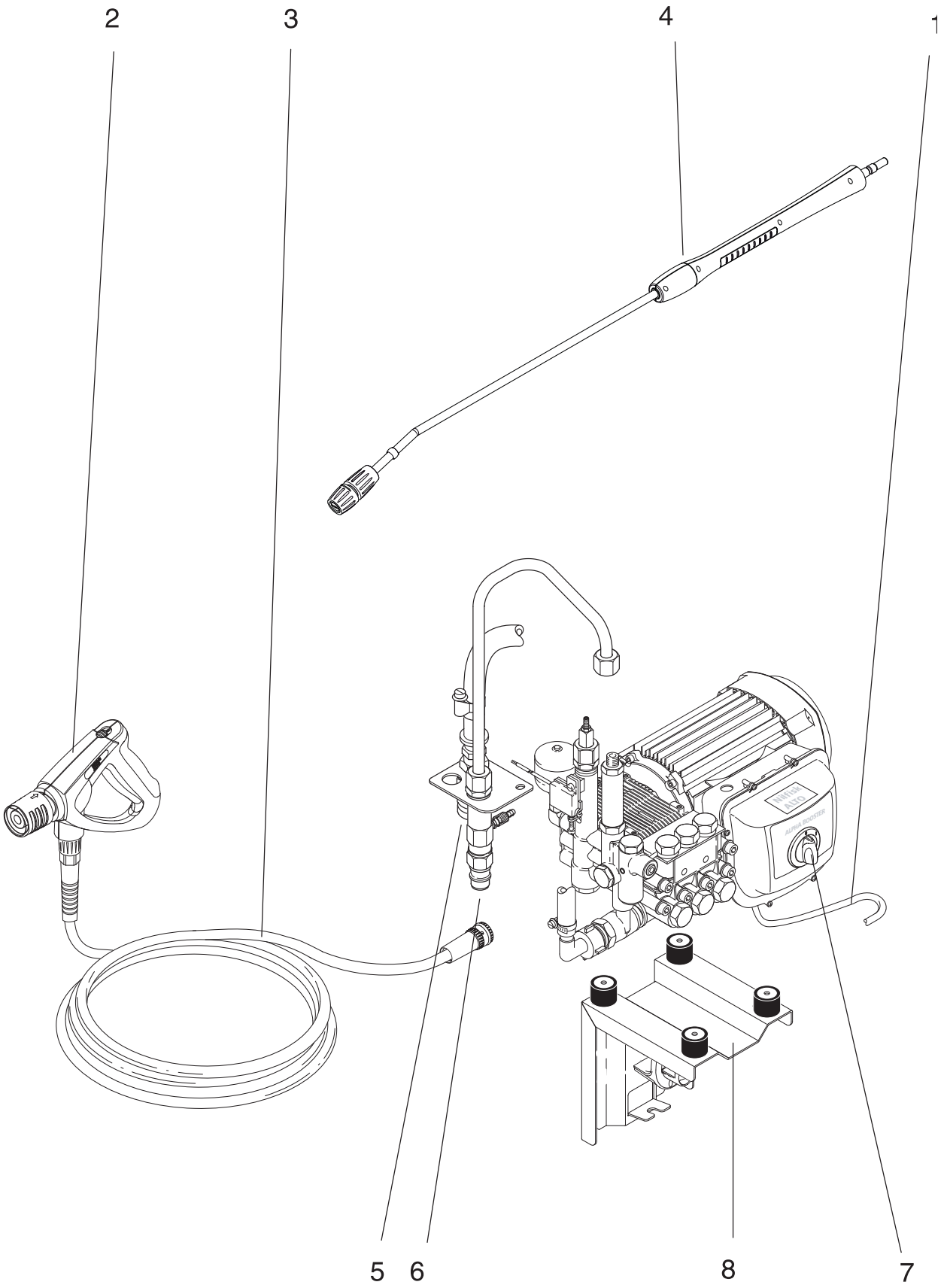
		ALPHA BOOSTER 3-26	ALPHA BOOSTER 3-41	ALPHA BOOSTER 3-41	ALPHA BOOSTER 5-27	ALPHA BOOSTER 5-49	ALPHA BOOSTER 5-49
Tension	V	230	400	230	230	400	230
Protection par fusible	A	16	16	16	16	16	25
Puissance électrique connectée	kW	3,3	5,2	5,2	3,3	6,9	6,9
Pression de travail	bar	135	180	180	110	180	180
Débit (max)	l/h	600	810	810	720	970	970
Débit Q_{IEC}	l/h	570	750	750	630	900	900
Température d'arrivée max. mode aspiration/ pression	°C	50	50	50	50	50	50
Pression arrivée d'eau maxi.	bar	10	10	10	10	10	10
Dimensions Lxlxh	mm	560 x 350 x 370			357 x 643 x 365		
Poids de l'appareil	kg	39	39	39	48	48	48
Niveau de pression acoustique à 1 m de distance selon EN 60704-1	dB(A)	73,5	73,5	73,5	70,8	70,8	70,8
Niveau de puissance acoustique	Lwa	88	88	88	85	85	85
Niveau de vibration du pistolet pulvérisateur	m/s²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Forces de recul	N	22	40	40	26	47	47
Quantité d'huile pompe haute pression	l	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
Qualité d'huile		SAE 15 W 40					

Nous nous réservons le droit de toutes modifications.

EN DE FR NL IT ES SL RU

9.4 Déclaration de conformité CE

CE **Déclaration de conformité CE**	
Produit :	Nettoyeur haute pression
Type:	ALPHA BOOSTER 3, ALPHA BOOSTER 5
Description :	400 V 3~, 50 Hz - 230 V 1~, 50 Hz - IP X5
La conception de l'unité est conforme aux réglementations pertinentes suivantes :	Directive "Machines" 2006/42/EC Directive "Basse tension" 2006/95/EC Directive "Compatibilité électromagnétique" 2004/108/EC
Normes harmonisées appliquées :	EN 12100-1 (2003), EN 12100-2 (2003), EN 60335-2-79 (2006), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Normes nationales appliquées et spécifications techniques :	DS EN 60335-2-79 (2004)
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le fichier technique :	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identité et signature de la personne habilitée à faire la déclaration au nom du fabricant :	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Endroit et date de la déclaration	Hadsund, 1 août 2012


2
3
4
1
5
6
8
7

Nilfisk ALTO
works for you

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Mölndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA
Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM
Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com